

# CELTIB. KARVO GORTIKA «AMICITIAE FAVOR», RITA «OFRECIDA», MONIMA «RECUERDO» Y LOS FORMULARIOS DE LAS INSCRIPCIONES CELTIBÉRICAS\*

*Resumen.* La observación de las fórmulas contenidas en diferentes tipos de inscripciones celtibéricas nos permite precisar la interpretación de unos textos y términos: 1) nuevo corte para K.26.1. con la misma sintaxis que las otras inscripciones que contienen el acusativo de \**mon-ī-mā* «recuerdo»; 2) *auz-* «fruor» común denominador semántico de Botorrita I y III, con K.0.8, K.2.1 y K.5.1 3) correspondencias en formularios galos y goidélicos para *rita* «ofrecida» < IE \**pri-tā*; 4) *gortika* (i.a. en Luzaga) ← \**g<sup>wh</sup>ór-ti-* «calor», emparentado con términos legales irlandeses y galeses; 5) análisis de *susati* como subjuntivo y de *sistat* como indicativo no presente (en la is. mayor de Peñalba, para la cual se ofrecen nuevas interpretaciones) derivado de la tipología de los textos.

*Abstract:* The observation of the formulas in the different types of Celtiberian inscriptions enables us to improve the understanding of some texts and terms: 1) same syntactic pattern in all inscriptions containing *mon-ī-mā-m* (acc. of \**mon-ī-mā* «in memoriam», parallel to the usage of Ogam *memor*), resulting in a new segmentation of K.26.1: dat. of an individual name in *-icui*, immediately followed by the gen. of the known family name *Amig(i)*; 2) *auz-* «to profit by sthg.»: not only in Botorrita I, but also in the iss. K.0.8, K.2.1, K.5.1 and, last but not least, in the third Botorrita bronze; 3) *rita* in K.171: from IE \**pri-tā* «offered», i.e. cognate to Gaul. *ieuru* and OIr. *ernaid*; 4) *karuo gortika* —on the reanalysed bronze of Luzaga and other tesserae— formed by the gen. \**kar-wo* «amicitiae» plus \**g<sup>wh</sup>ór-ti-kā* «favor», a derivative of \**g<sup>wh</sup>ór-ti-* «calor», to be compared with OIr. *gor* «warm > pious» (W. *gwar* being influenced by *gwa-ret* «suc-currere»); 5) \**su-s-+ā+t(i)* on the loom weight K.7.1 as an *ā*-subjunctive vs. \**s-ī-szā-t* as a past tense of the indicative in Peñalba's K.3.3, for which a new interpretation is also offered.

0. Unos progresos significativos en la interpretación del galo se hicieron cuando el añorado Michel Lejeune empezó a observar sistemáticamente los diversos tipos de formularios que aparecen en las inscripciones<sup>1</sup>.

Que la investigación esté fundada sobre la tipología de las inscripciones ha sido también deseado por Wolfgang Meid, pues «The various types of inscriptions usually have linguistic properties in

\* Este trabajo refleja parte de una ponencia presentada el 27-7-2000 en el marco del curso de arqueología de la Fundación Duques de Soria dirigido por los profesores G. Ruiz Zapatero y A. Jimeno Martínez, a quienes agradezco su amable invitación.

<sup>1</sup> V. «Le dossier gaulois *ieuru*», en: S. Byl - C. Deroux - G. Nachtergaeal (eds.), *Recherches de linguistique*,

*FS M. Leroy*, Bruxelles 1980, pp. 110-118, y también «Quel celtique dans ΔΕΔΕΠΑΤΟΥΔΕΚΑΝΤΕΜ?», en: A. Morpurgo Davies - W. Meid (eds.), *Studies in Greek, Italic, and Indo-European linguistics*, *FS L.R. Palmer*, Innsbruck 1976, pp. 135-151, así como —para el lepóntico— su estudio sobre «Les pierres *pala*» en *ÉC* 12/2, 1970-71, pp. 436 ss.

common which emerge clearly only through such comparison; these typological similarities may facilitate the interpretation of difficult or obscure texts» (*Gaulish Inscriptions*, Budapest 21994, p. 5)<sup>2</sup>.

A pesar de eso, para el celtibérico la investigación de los formularios está aún en mantillas.

I. Por ejemplo, si miramos el conjunto de las dedicatorias en las cuales aparece el término *monimam*, todas escritas en alfabeto latino (los soportes son dos páteras de plata y una estela), veremos que todas pueden contener un formulario con estructura sintáctica del tipo: acusativo de finalidad *mon-ī-mā-m* (de \**mon-ī-mā* «recuerdo»<sup>3</sup>) + dativo de la persona en favor de la cual se hace la dedicación.

Es decir que el análisis de

**K.11.1**<sup>4</sup>: [**S**] *tenionte Docilico An()*<sup>Annidio</sup> *gente monimam* como DatSgMasc(NIndiv) + [[GenSgMasc(NFam/Indiv) + GenSgMasc(NIndiv/Patron)] + DatSgMasc(«hijo») + AcSgFem («recuerdo») con la interpretación consiguiente \**Stenyonteī Dokilikō Annidiō gentei monimām* «memoriae Stenyonti, Docilici Annidii filiō»<sup>5</sup>, y en paralelo de

**K.11.2**: *Cougio Viscico monimam* como inscripción no solamente tardía (por el alfabeto latino) sino mixta, es decir con dativo latino de nombre individual y patronímico, que concuerda con el primero en calidad de adjetivo<sup>6</sup>, nos proporciona una nueva – y también paralela— interpretación para la estela fragmentaria en scriptio continua **K.26.1**. Es decir una nueva segmentación

] *licui*                      *Amig()*                      analizable como  
DatSgMasc(NIndiv) + GenPlMasc(NFam) + AcSgFem(«recuerdo») <sup>7</sup>.

Además de obtener una estructura sintáctica única suficiente para explicar el corpus entero (y —como ya se dijo— también orgánico desde el punto de vista formal) de este subgrupo de dedicatorias, pronto reconocemos que el dativo del nombre individual tiene la esperada terminación de un plausible dativo temático y, sobre todo, que el nombre de agrupación familiar abreviado repite un tipo ya atestiguado en celtibérico (*a. m. i. Ku. m* en la tésera **K.0.11**), además derivado de un tema onomástico frecuente en inscripciones latinas.

<sup>2</sup> Cf. también la reseña de la autora en *Kratylos* 43, 1998, p. 146 y n. 5.

<sup>3</sup> Véase más abajo sobre la etimología y la reconstrucción exacta del nominativo.

<sup>4</sup> Numeración y lectura de las inscripciones citadas siguen la edición de J. Untermann, *Monumenta linguarum Hispanicarum [MLH]*, vols. I-IV, Wiesbaden 1975-1997.

<sup>5</sup> Véase el trabajo de J. Gorrochategui, «Consideraciones sobre la fórmula onomástica y la expresión del origen en algunos textos celtibéricos menores», en: F. Villar (ed.), *Studia Indogermanica et Palaeohispanica, GS A. Torvar y L. Michelena*, Salamanca 1990, pp. 291-312, el cual ya subraya que «Desde un punto de vista estrictamente indígena sólo queda como interpretación más probable la que consiste en entender *Docilico* como nombre familiar y *Annidio* como nombre del padre» (p. 310). En particular, el nombre de familia no es necesariamente un genitivo de plural «*Docilico(n)*» como siguen pensando

de J.M. Iglesias y A. Ruiz, *Epigrafía Romana de Cantabria*, Bordeaux y Santander 1998 (PETRAE Hispaniarum 2; agradezco a M.<sup>a</sup> C. González Rodríguez esta indicación bibliográfica), p. 76, sino «Lo más sencillo es» —así C. Jordán Cólera, *Introducción al celtibérico*, Zaragoza 1998, p. 200— la interpretación con dos genitivos singulares temáticos que se ve arriba. Con respecto a la desinencia de dativo de tema en *-i-* que aparece en *Stenyonte* y *gente* cf. los paralelos citados por De Bernardo Stempel, «Le declinazioni nel celtico continentale: innovazioni comuni al gallico e al goidelico?», en: P.-Y. Lambert - G. J. Pinault (eds.), *Gaulois et celtique continental, Actes du Symposium de Clermont Ferrand 1998*, cap. I.8.

<sup>6</sup> La segunda de las hipótesis planteadas por C. Jordán Cólera [*op. cit.* n. 5], p. 200 (la primera comportaría un dativo latino seguido por un genitivo celtibérico, lo cual no parece probable).

<sup>7</sup> «Recuerdo para Fulanito de los Amig(os)».

El término *monimam*, como vio Gorrochategui, está relacionado con el tema verbal célt. «*monī-* “pensar, recordar”»<sup>8</sup>, pero la reconstrucción que pone menos problemas es sin embargo la de nombre verbal derivado por medio del sufijo *-mā* de nomen actionis, que en celta es muy frecuente<sup>9</sup>. Por lo tanto el celtib. *monimam* nos recuerda el uso que se ha hecho del lat. *memoria* (*memoriae*, *in memoriam*) en las inscripciones funerarias, aunque por ser utilizado en latín sobre todo en época tardía no se pueda pensar en un fenómeno de interferencia como la que aparece en las inscripciones ogámicas (cf. *CHC466: INGENAVI MEMOR | Ingenui memoria*).

II. También se supone que un término tenga más o menos el mismo sentido en todos los textos celtibéricos en los cuales aparece. Así que resulta difícil creer que las inscripciones (un bronce y dos cerámicas<sup>10</sup>) donde se encuentra *auz()*, e incluso Botorríta III (donde en la primera línea se encuentra *auzanto*<sup>11</sup>), no tengan nada que ver con el *auzeti* de Botorríta I, que aparece empleado con el sentido de «quiera aprovechar» en la línea 10 de la cara A, donde se lee *ToKoitei ios urantiom-ue auzeti araitim-ue Tekametinas Tatu-z*, es decir \**Tog-ot-yei yo-s (p)ur-nt-yom-we au-s-e-<sup>h</sup> ara-ti-m-we, dekam-et-inas d<sup>h</sup>āō(d)-s*, sobre cuya interpretación «quien quiera aprovechar en el [recinto de] Togotis pasto o cultivo, entregue-él las décimas» hay consenso generalizado entre los estudiosos. Es decir que clasificar las inscripciones K.0.8, K.2.1, K.5.1 (a las cuales se tendría en cualquier caso que añadir la K.1.3) como simples dedicatorias<sup>12</sup> implicaría al mismo tiempo olvidarse del sentido de «aprovechar» que la misma palabra llave tiene en Botorríta I. Más bien, el contexto de Botorríta sugiere la idea que las susodichas inscripciones aparezcan sobre tabl(it)as u objetos que daban prueba—ni más ni menos que las inscripciones latinas con formulario *decuma facta*—de haber entregado el diezmo (o un impuesto parecido en naturalia) como exigido por ley por haber disfrutado de algo que pertenecía a la comunidad, es decir que formen una categoría de textos—hasta ahora todos en escritura epicórica—que podríamos llamar provisionalmente «usufructos» con formulario celtib. *auz-* «beneficiarse». Tendríamos por lo tanto \**Letondō aus() sos* «Letondo mismo disfrutó(?)» en K.0.8: *Leton Tu auz() soz*, donde el verbo sería una tercera persona singular de aoristo sigmático que, por el *auzanto* de Botorríta 3, podríamos reconstruir con desinencia medial, es decir como \**au-s-to*<sup>13</sup>. La misma abreviatura de forma verbal aparece también en K.5.1: *Besku auz() ue Tikubos*, cuya estructura de NomSgMasc(NIndiv) + Verbo + DatPlMasc(NFam?), es decir con un objeto indirecto en dativo plural, encuentra un equivalente en la fragmentaria K.2.1: *R]etu Kenos auz() a]*, correspondiente a un originario \**Re(k)tugenos*

<sup>8</sup> *Op. cit.* [n. 5], p. 309.

<sup>9</sup> De Bernardo Stempel, «Le declinazioni nel celtico continentale...» [cit. n. 5], cap. I.3.1.1 y nota 16; eadem, *Nominale Wortbildung des älteren Irischen: Stammbildung und Derivation*, Tübingen 1999, pp. 241 s y 246 s.

<sup>10</sup> Sobre las cerámicas véase también F. Burillo, «Textos. Cerámicas y Ritual Celtibérico», *Kalathos* 16, 1997, pp. 223-242 (en partic. 227 ss.).

<sup>11</sup> La interpretación de esta forma como aoristo sigmático de tercera persona plural con desinencia media (\**au-s-nto*) es de J. de Hoz, 1996 en: F. Beltrán - J. de Hoz - J. Untermann (eds.), *El tercer bronce de Botorríta (Contrebia Belaisca)*, Zaragoza, pp. 191-195. La forma en el marco del sistema verbal del celta la discute De Bernardo Stempel, «Aktiv und Medium im Präteritalsystem der keltischen Sprachen», en: L. Sawicki - D. Shalev (eds.), *FS Hannah Rosén*, (en prensa).

<sup>12</sup> *MIH IV* [cit. n. 4] traduce el verbo abreviado como «er schenkte, er stiftete», aunque para la primera de las inscripciones citadas arriba, es decir K.0.8, proponga una clasificación como tésera (l.c., p. 550). Burillo 1987 (l.c. n. 10), pese a aceptar dicha traducción para el verbo, subraya las dificultades (α) de interpretación arqueológica que surgen para K.5.1 cuando, asumiendo «tratarse de un caso claro de donación», se tendría que «Explicar entonces su presencia en la aristocrática “casa de Likine”» (p. 234) y (β) de interpretación lingüística si en K.2.1 *a]* indicara el objeto directo del verbo, puesto que implicaría una estructura sintáctica que no es usual en celtibérico» (p. 232).

<sup>13</sup> En tal caso la <z> tendría que resultar de la generalización de la \*s sonorizada ante las desinencias verbales que empiezan por vocal.

*aus(to) a* [... y traducible como «Rectugenos disfrutó(?) [+ objeto indirecto<sup>14</sup>]]. Esto sugeriría para el bronce **K.1.3 ... *lest'ra ia ... nouiza auzanto ... Skirtunos Tirtanikum ...*** una estructura del tipo Nom/AccPlNtr («recipiente») + AccPlNtrdePrRel(objeto directo) + AccPlNtrdeAdj(atributo del objeto directo) + 3PlVerbo + varios sujetos en NomSg, reconstruible como \*... *les-tra, ya ... nowesa au-s-pto ... Skirtunos Tritanikōm* (et alii) «... recipientes/(?)barcos, que ... aprovecharon, nuevos, ... S. de los Tritanicos etc.», por lo menos como hipótesis de trabajo.

III. Algunas veces es posible sacar a la luz unas coincidencias que hay entre los conceptos centrales de un tipo de texto celtibérico y el formulario en contextos parecidos de otras lenguas célticas.

Este es el caso de una de las aproximadamente treinta dedicaciones y consagraciones halladas hasta ahora<sup>15</sup>, donde la palabra llave que aparece está relacionada etimológicamente con el típico formulario celta procedente de la raíz verbal \*(p)er- «ofrecer», como los mismos verbos del irl.ant. *ernaid* «ofrece» y galo *εωπαλ ieuiri e ieuuru* (±s), resp. «ofrecí» y «ofreció»<sup>16</sup>; se trata del participio pasivo \*(p)rtos / (p)rtā, que en antiguo irlandés ha llegado a expresar el pretérito pasivo *ritib* «fue vendido»<sup>17</sup>, y más concretamente de su forma de femenino singular \*(p)ritā «ofrecida» que se encuentra en la inscripción en escritura epicórica **K.17.1** sobre una fuente de bronce, donde evidentemente concuerda con el nombre —implícito— del objeto de la dedicación<sup>18</sup>. Por lo tanto, [ ] [ ] *ikum Steniontes ge() rita* se puede reconstruir como \*[...] [...] *ikum Stenionteis ge(nteis) (p)ritā*, lo que nos lleva a una traducción «ofrecida por [Fulano] de los [Mengan]jicos, hijo de Steniontis».

Nótese que la estructura resultante de un tal análisis —[Gen/AblSg(NIndiv)] + GenPlMasc(NFam) + {GenSgMasc(NIndiv) + Gen/AblSg(«hijo»)} + NomSgFem(PtcPasPas)— nos ofrece otro ejemplo de la estructura sintáctica Determinans+ Determinatum con verbo final típica del celtibérico<sup>19</sup>.

IV. También el formulario de las téseras de hospitalidad celtibéricas está etimológicamente relacionado con términos afines de otras lenguas célticas. Se trata del formulario específico *karuo gortika*, que, por las razones que vamos a ilustrar, proponemos traducir con «amicitiae favor» y que se emplea en más o menos el 50% de los hallazgos<sup>20</sup>. El formulario, que se encuentra completo

<sup>14</sup> Lo que solucionaría los problemas planteados por Burillo (arriba en la n. 12).

<sup>15</sup> Y que por eso tenemos que distinguir de otros subgrupos, como el conjunto analizado bajo el § I y lo que acabamos de ver en el § II.

<sup>16</sup> V. para el irlandés De Bernardo Stempel, *Die Vertretung der indogermanischen liquiden und nasalen Sonanten*, Innsbruck 1987, pp. 108 s. s.v. *ernaid*; sobre las formas galas, cuya interpretación fue lograda por P.-Y. Lambert (cf. ahora su *La langue gauloise*, Paris <sup>3</sup>1997, pp. 103 ss., que incluye también las aportaciones sucesivas de otros investigadores), véase también Lejeune en *FS Leroy* 1980 [cit. n. 1] y en *ÉC* 30, 1994, pp. 178-180 («Notes d'étymologie gauloise: XII. Un verbe de dédicace εωπαλ?»). Las correspondencias indoeuropeas de la raíz verbal en Rix et al., *Lexikon der indogermanischen Verben*, Wiesbaden 1998, pp. 427 s.

<sup>17</sup> GOI, p. 438.

<sup>18</sup> Hasta ahora los que proponían un análisis como participio consideraban «el término *rita* como el nom-

bre del objeto sobre el que está grabada la inscripción», cf. i.a. Gorrochategui, *op. cit.* [n. 5], p. 304; Jordán Cólera, *op. cit.* [n. 5], p. 133.

<sup>19</sup> Véase también la n. 24 sobre **K.0.11**.

<sup>20</sup> En el resto de la treintena de tesserae hospitales atestiguadas el formulario o bien permanece implícito, como en **K.0.3**, donde en la cara A y en la B solo aparece *SeKobiriKea*, o sea el NomSgFem de Adj /Segob'rigial/ con el sentido de «(favor) Segobrigensis», o bien solo se hace mención de la(s) persona(s) implicada(s). En el último caso o se menciona al individuo, como en **K.0.2**: *Lubos Alizokum Aualo Ke() Kontebiaz Belaiskaz* (/Lubbos Alizokum Aualo ge(ntis) Kontrebyaz Belaiskaz/ = NomSgMasc(NIndiv) + GenPlMasc(NFam) + {GenSgMasc(NIndiv) + NomSgMasc(«hijo»)} + GenSgFem(NL+Adj), «Lubbos de los Alisocos, hijo de Aualos, procedente de C.B.») o aparece la sola agrupación familiar, cf. el simple GenSgFem de NFam en **K.18.4**: *Sakarokas /Sak\*rokās/* «de la familia Sacroca» (i.e. de los Sacrococ, v. De Bernardo Stempel, «Grafemica e fonologia del celti-

en **K.6.1**<sup>21</sup>, puede aparecer también en forma abreviada, como en **K.0.5** *gortika kar()*<sup>22</sup> o simplemente *gortika*, o incluso sólo *kar()*, como en **K.25.1**<sup>23</sup> y en **K.0.11**<sup>24</sup>. En los documentos escritos en alfabeto latino el mismo formulario bimembre aparece como *KAR() GO()* en **K.7.3** (*KAR() ARCOBRIG() GO() CIANDO O[[GIDOSQ()*<sup>25</sup>), que nos confirma la velar sonora inicial del Determinatum /gortika/, o — aún más abreviado — como *KAR()*<sup>26</sup> y también *CAR()* y *CAAR()*<sup>27</sup>.

El análisis del determinante *karuo* como genitivo singular de un sustantivo \**kar-wo-m* «amici-tia» fue desarrollado por J. de Hoz en 1986<sup>28</sup>, mientras que para el sustantivo *gortika*, con el cual concuerda a veces el adjetivo de la localidad implicada en el pacto de hospitalidad (como p. ej. *libiaka*,

berico: I. Nuovi dati sulle vocali mute», en: F. Villar - M.ª P. Fernández Álvarez (eds.), *Religión, lengua y cultura prerromanas de Hispania*, Salamanca 2001, pp. 319 ss.). Incluso pueden aparecer los dos contrayentes del pacto, p. ej. en la tésera **K.24.1**: *SeKeeios Sailetiikoo MeTaama*, cuya estructura NomSgMasc(NIndiv) + GenSgMasc(Patr) + AblSgFem(NL) es traducible como «Segeyos (hijo) de Saileticos, apud M.» (/medama/ o /metama/ es en mi opinión la forma antigua —y única— de ablativo celtibérico de tema en -ā, que se aprecia también en el cib. *suay* y es paralela a la del galo, clásico *Alisiia* y tardío *Alixie* v. De Bernardo Stempel, «Le declinazioni nel celtico continentale...» [cit. n. 5], § I:10.4, y eadem, «Probleme der relativen Chronologie: nochmals zu idg. \*ō im Keltischen» en: M. Rockel - St. Zimmer (eds.), *Akten des ersten Symposiums deutschsprachiger Keltologen (Gosen, April 1992)*, Tübingen 1993, p. 40 s.)

<sup>21</sup> Es decir en la tésera de Luzaga, cuyo texto puede descomponerse en seis unidades de sentido (para más detalles sobre *tigerzeboz* así como sobre *ueizui*, *dekez* y la firma *Deiuoreikis* v. De Bernardo Stempel en *NWÄI* y *Actes du Symposium de Clermont-Ferrand 1998* [cit. repr. nn. 5 y 9]):

*Arekoratikubos karuo kl'geni gortika Lutiakci*  
 «Apud A<sup>os</sup> amicitiae erga gentem L. [= una g. de la ciudad de L.] favor»  
*aukis barazioka erna uela tigerzeboz*  
 «? ? + ? vel[?] erga posteros»  
 [?principes (DatPlMasc)]  
*so ueizui Belaioikum-kue kl'genis Kariko-kue kl'genis*  
 «Hoc testimonio [sunt] gens B<sup>orum</sup> et gens C [= la g. de los B. y la g. de C.]»  
*stian gortikam Elazunom karuo*  
 «Hunc favorem amicitiae E<sup>um</sup> [= de los E.]»  
*dekez sa gortika*  
 «Optime hic favor:»  
*Deiuoreikis*  
 «Divorik's».

<sup>22</sup> El texto completo es *Libiaka gortika kar(uo)* «Libiacus favor amic(itiae)».

<sup>23</sup> *Uirouiaika kar()* «Viroviacus (favor) amic(itiae)».

<sup>24</sup> Su texto, cuya correcta interpretación se debe a J. Gorrochategui 1990 [cit. n. 5], consta de dos unidades: *Arekoratika kar()* *SeKilako Amikum Melmunos ata* «Arecoraticus (favor) amic(itiae) estipulado por S. de los

A, (hijo) de Melmu», o sea NomSgFem(Adj) + *kar()* + Gen/AblSgMasc(NIndiv) + GenPlMasc(NFam) + GenSgMasc(NIndiv) + NomSgFem(PtcPasPas: ie. y celta \**ag-tā* > cib. *ata*), y *Bisuiros Lasitko ueizos*: «B., (hijo) de L., testigo», o sea NomSgMasc(NIndiv) + GenSgMasc(NIndiv) + NomSgMasc(«testis»: ie./celta \**ueid-yo-s* > cib. *ueizos*). Nótese en particular el orden Det<sup>um</sup>+Det<sup>um</sup> con verbo final de la primera frase, esperado e igual a el de la inscripción K.17.1 (arriba en el § IV), y la función desarrollada por el genitivo/ablativo temático, que expresa aquí al agente de una construcción pasiva.

<sup>25</sup> O sea *kar(uo)* + NomSgFemdeAdj + *go(rtika)* + GenSgMascdeNIndiv + GenPlMascdeNFam, «amicitiae Arcobrigensis favor [es decir favor amicitiae apud la ciudad de Arcobriga] erga C. de los O.»

<sup>26</sup> P. ej. en **K.15.1**: *CAISAROS CECCIC() KAR() ARGAILO* (= GenSgMascdeNIndiv + GenPlMascdeNFam + *kar()* + GenSgMascdeNIndiv), «de C. de los C. (favor) amic(itiae) erga A.» Menos probable es la alternativa «apud la ciudad de Argaila» (con *ARGAILO* como genitivo neutro concordante con *KAR(VO?)*), que aparecería expresada por medio de *AR[G]AILICA CAR()* en la tésera discutida por X. Ballester en el volumen anterior de *Veleia* (16, 1999: p. 218).

<sup>27</sup> Esta última abreviatura aparece en la tésera de la Mesa del Almendro, cf. J. Remesal Rodríguez, «En torno a una nueva tésera de hospitalidad», en: F. Villar - F. Beltrán (eds.), *Actas del VII Coloquio sobre lenguas y culturas paleohispánicas, Zaragoza 1997*, Salamanca 1999, pp. 595-603, y en partic. p. 598. Su atributo toponímico *SALVANTICA*, que X. Ballester en *Veleia* 16, 1999, pp. 218 ss., acaba de reconducir a \**SALMANTICA*, revela en su grafía simplemente la lenición céltica de *m* > *μ* típica del celta común en contexto sonoro [en el grupo -*lm*- como en los nexos -*rm*-, -*nm*- y -*mm*-].

<sup>28</sup> «Hispano-Celtic and Celtiberian», en: G.W. Mac Lennan (ed.), *1st North American Congress of Celtic Studies (Ottawa 1986)*, Ottawa 1988, pp. 191- 207 (en partic. pp. 201 ss.).

La sufijación en -*wo*- parecería secundaria después de la extracción del tema verbal \**kar-* desde la formación nominal ie. \**kā-ro-* (sobre este proceso cf. W. Meid, «Wortkundliches zu «Liebe» in indogermanischen Sprachen», en: M. Ofitsch (ed.), *Eros, Liebe und Zuneigung in der Indogermania, Akten des Symposiums in Graz 1994*, Graz 1997, pp. 219-225 y en partic. 221 s.).

arriba en la tésera K.0.5), hasta ahora sólo han sido planteadas propuestas bastante vagas, como la conexión con las raíces ie. \**ǵ<sup>h</sup>er-* «greifen» o \**ger-* «zusammenfassen»<sup>29</sup> o la equiparación —demasiado forzada— con la palabra galesa para el ganado, *gwartheg*<sup>30</sup>, cuya interpretación más sencilla, que se remonta a Loth y que tiene paralelos tipológicos en el bret. *saout* «vacas» < lat. *solidus* y en el fr. *cheptel* e ingl. *cattle* desde el lat. *capitale*, lo atribuye a un ie. \**wort-ik-ā* «objeto de mercado»<sup>31</sup>.

Pero los términos del derecho goidélico y británico para indicar la piedad filial<sup>32</sup>, es decir el irl.ant. *macc gor* «hijo devoto» y su antónimo *macc ingor* «hijo despiadado», junto con sus correspondientes galeses *gwar* «pius» y (mab) *anwar* «(hijo) despiadado; salvaje», todos procedentes de un adjetivo ie. \**ǵ<sup>h</sup>oros* con el sentido original de «caliente, cálido»<sup>33</sup>, nos proporcionan la posibilidad de ver en el celtib. *gortika* un abstracto en *-ā* derivado por medio del frecuentísimo sufijo velar del sustantivo ie. \**ǵ<sup>h</sup>ór-ti-* «calor»<sup>34</sup>. Se recordará además que, sin entrar en la cuestión del étimo indoeuropeo, P.-Y. Lambert 1997 confronta el término celtibérico con el sustantivo irl.ant. *gart* «hospitalidad»<sup>35</sup>.

Como en el caso del irl.ant. *gor* «pius in parentes» etc., el desarrollo semántico es muy parecido a la relación que se puede apreciar entre el latín *foveo* y *aveo*, *favor*, *favoritus*, por eso aprovechamos el lat. *favor* para traducir el término celtibérico que indica el pacto de piedad entre amigos.

V. En otras categorías de inscripciones, aunque no tengamos formularios específicos, la tipología de los textos nos puede proporcionar una ayuda para entender modos y tiempos de las formas verbales.

Así p. ej. el verbo *susati* de la fusayola K.7.1 (cara A *susatiKalim* y B *ua as*<sup>36</sup>) no tiene que representar un indicativo presente<sup>37</sup>, sino parece ser más bien una forma de subjuntivo (en *-ā-*) \**su-s-+ā+i(i)* del ie. (y célt.) *seu-* «torcer, doblar»<sup>38</sup>; ¿\**susati gallim uta X* «que tuerza el cáñamo y las X»? Además, como que es archisabido que las inscripciones sobre pesas para el telar en gallo tardío

<sup>29</sup> Véase *MLH IV*, p. 511, con todos los detalles (y otras propuestas todavía menos satisfactorias). Una historia de la interpretación de la fórmula se encuentra también en Cólera 1998 [*op. cit.* n. 5], pp. 110-113.

<sup>30</sup> Así P. Schrijver, «OIr. *gor* «pious, dutiful»: meaning and etymology», *Ériu* 47, 1996, pp. 193-204, en partic. pp. 202 ss.

<sup>31</sup> Cf. De Bernardo Stempel 1987 [*op. cit.* n. 16], p. 155 s.v. Casi toda la literatura sobre esta palabra galesa es desconocida por G. Isaac, «Some Welsh etymologies», *ÉC* 30, 1994, p. 155, cuya reconstrucción de un compuesto es absolutamente superflua.

<sup>32</sup> Cf. D. Binchy, «Some Celtic Legal Terms: (2) The Officium Pietatis» *Celtica* 3, 1956, pp. 228-231, la bibliografía arriba en la n. 30 y también B. Jaski, «Cú Chulainn, *gormac* and *dalta* of the Ulstermen», *CMCS* 37, Summer 1999, pp. 1-31 (el compuesto irl.ant. *gor-mac* «denotes an adopted son, a son, that is, who has been adopted for the purpose of maintaining the adopter» [T. Ó Cathasaigh *apud* Jaski, p. 3]).

<sup>33</sup> Cf. De Bernardo Stempel 1987 [*op. cit.* n. 16], p. 118 s.v. irl.ant. *gor* «pious, dutiful, filial». La etimología es rechazada, sin argumentos decisivos, por Schrijver [*op. cit.* n. 30], pp. 198 ss., que construye a su vez una nueva raíz indoeuropea ad hoc (paralela a \**wort-* pero con labiovelar media aspirata inicial) que además dificulta la interpretación semántica de muchas de las palabras en cuestión.

Nótese que la #*gw-* inicial del galés *gwar* «freundlich, hilfsbereit» no representa un resto de la labiovelar indoeuropea, sino más bien una contaminación analógica del lexema británico original *gor* (cf. entre otros el galés *gôr* «pus» con el abstracto verbal *gwared* «socorro, ayuda», perteneciente al mismo campo semántico y donde el prefijo/preverbo *gwa-* es simplemente la continuación del ie. \**upo-*, que aquí está unido a la raíz verbal \**ra-* «correr» como en el verbo galés *gwaredaf*; *gwared(u)*, equivalente entre otros al lat. *succuro*.

<sup>34</sup> *IEW* pp. 493 ss.

<sup>35</sup> «Notes de celtibère: 3. Celtibère *CorTiCa*», en: A. Ahlqvist - V. Čapková (eds.), *Dán do oide. GS C.R. Ó Cléirigh*, Dublin 1997, pp. 251-252.

<sup>36</sup> Es decir con estructura Verbo + Objeto + Conjunción + X. Joaquín Gorrochategui me hace notar que el orden de palabras con verbo inicial es otro argumento en favor de la interpretación del verbo como subjuntivo desiderativo.

<sup>37</sup> Como en la interpretación seguida por *MLH IV*, p. 523 s.; bueno es el análisis —que se remonta a Lejeune— de *gal(l)im* como acusativo sg. de \**gallis* «cáñamo»: galo γαλλίς «id.»

<sup>38</sup> Así ya De Bernardo Stempel *ZCP* 46, 1994, p. 234, que falta en *MLH* [l.c. n. 37]; para la raíz verbal cf. H. Rix et al. 1998 [*op. cit.* n. 16].

contienen muy a menudo pequeñas frases o dedicatorias eróticas, es decir expresan un deseo o augurio<sup>39</sup>, es oportuno distinguir —también para el corpus celtibérico— este tipo de texto de las simples marcas de propiedad, lo que p. ej. no se hace en *MLHIV*, p. 609 con respecto a **K.1.6**.

Mientras que el subjuntivo y el imperativo son los modos que se encuentran también en las leyes —como es el caso de Botorrita 1<sup>40</sup>— y unas veces en inscripciones funerarias, como es el caso del imperativo arcaico *esto* en **K.12.1**<sup>41</sup>, un indicativo es en cambio lo que esperaríamos en una inscripción rupestre. Me refiero en particular al *sistat* de la inscripción grande del santuario de Peñalba, **K.3.3**: de todas las hipótesis planteadas, me parece que la que se trate de un subjuntivo sea la que menos se adapta a un tipo de texto que enumera acontecimientos y no tareas para desempeñar, para lo cual sería más esperable un indicativo no presente (\**s-i-sta-t*)<sup>42</sup>. En particular me parece que el texto se deja descomponer en los siguientes miembros:

*eni-Orosei uta Tigino tiarumei trecaias*

«en Orosis y en el t. de Tēginos triples cercas;»

(cf. bret.ant. *caïou* [pl.] gl. *munimenta*; galés *cae* «cerco»)

*to Luguei araianom*

«para Lugus lo justo;»

(\**are-yanom*, cf. galés *iawn* «right(ness); propitiation», estudiado por J.E. Caerwyn Williams en *ZCP* 49-50, 1997, pp. 1000-1012)

*cometmu*

«una romería;» (nomen actionis \**com-ei-mu*)

*eni-Orosei Equeisui-que*

«y para E. (= el dios de los Equaesii) en Orosis

*Ogris ol(l)ocas tog(g)ias sistat*

O. ha colocado los cobertizos de la comunidad,»

*tiaso tog(g)ias*

los cobertizos del ?tiasos»,

*Luguei*

«para Lugus

un análisis que —a pesar de unas pocas sugerencias nuevas— saca provecho de todas las interpretaciones propuestas hasta ahora por diferentes estudiosos, entre ellos Tovar, Ködderitzsch y Meid<sup>43</sup>.

PATRIZIA DE BERNARDO STEMPEL

*Dept. of Welsh, University of Wales*

*Aberystwyth*

*Dpto. de Estudios Clásicos, Universidad del País Vasco*

*Vitoria-Gasteiz*

<sup>39</sup> Cf. W. Meid, i.a. 1983 en: H. Temporini W. Haase (eds.), *Aufstieg und Niedergang der römischen Welt*, 29/2, Berlin y New York, pp. 1019-1044 («Gallisch oder Lateinisch? Soziolinguistische und andere Bemerkungen zu populären gallo-lateinischen Inschriften», in partic. pp. 1029 ss.).

<sup>40</sup> K.1.1 según la numeración de *MLHIV*

<sup>41</sup> Véase de la misma autora con J. Arenas. M.ªC. González y J. Gorrochategui «La estela de *Retugnos* y el imperativo celtibérico», en prensa para *Emerita*.

<sup>42</sup> Cf. también W. Meid: «Da vom Gesamtsinn her (Dokumentation einer Widmung) präsentische Bedeu-

tung ausgeschlossen ist, [ist] das *-t* der Endung [...] als solches, d.h. als der erhaltene Fortsetzer der indogermanischen Sekundärendung, aufzufassen.» («Das Verbum im Keltiberischen», en: H. Hettrich et al. (eds.), *Verba et structurae, FS K. Strunk*, Innsbruck 1995, pp. 135-167, aquí p. 147).

<sup>43</sup> Cf. sobre todo la discusión en la *FS J. Knobloch* (*Sprachwissenschaftliche Forschungen*, Innsbruck 1985) y en las actas de la reunión de 1993 *Die größeren altkeltischen Sprachdenkmäler* (Innsbruck 1996). Además el comentario de F. Marco Simón, *Die Religion im keltischen Hispanien*, Budapest 1998, pp. 35 s.